

FICHE D'INSCRIPTION
 ENTRY FORM

(à retourner remplie et signée, inscriptions par fax NON admises, joindre un document descriptif imprimé (non manuscrit).

ATTENTION Ne pas oublier de joindre trois photos (sur papier uniquement) pour catalogue et presse libres de droits.
 Please enclose 3 photos for the catalogue and press with this form

A REMPLIR OBLIGATOIREMENT

• TITRE : _____ <i>Original title</i>		• TITRE EN FRANÇAIS : _____ <i>French title</i>	
• RÉALISATEUR : _____ <i>Director</i>	Nom/Name _____ Prénom/First name _____	DATE D'ACHÈVEMENT (mois, année) : ____ / ____ <i>Year of production (month, year)</i>	NATIONALITÉ : _____ <i>Nationality</i>
RÉALISATEUR <i>Director</i>	NÉ LE : _____	PRODUCTEUR <i>Producer</i>	Nom de la société : _____
ADRESSE PERSONNELLE : _____ <i>Personal address - Obligatoire (à usage interne, renseignements non publiés)</i>		Adresse _____ CP _____ Ville _____	
CODE POSTAL : _____ VILLE : _____		Tél _____ Fax _____	
TÉL : _____ FAX : _____ PORTABLE : _____		Je, soussigné M _____ déclare avoir lu le présent règlement, et autorise le Festival à passer des extraits à la télévision aux conditions définies au présent règlement.	
DATE, SIGNATURE PRÉCÉDÉE DE LA MENTION MANUSCRITE "LU ET APPROUVÉ" <i>Write "I have read and approved the above".</i>		DATE, SIGNATURE PRÉCÉDÉE DE LA MENTION MANUSCRITE "LU ET APPROUVÉ" <i>Write "I have read and approved the above".</i>	
DATE : _____ SIGNATURE : _____		DATE : _____ SIGNATURE : _____	

AYANT DROIT Je soussigné NOM _____ PRENOM _____

Représentant la société : _____ DATE, SIGNATURE : Précédée de la mention "Lu et Approuvé"

ADRESSE : _____

Déclare être pleinement l'ayant droit de l'œuvre décrite ci-dessus pour l'année en cours.

Si le film est sélectionné, une cassette BETA et/ou un DVD devront être envoyés au bureau du Festival avant le 24 juin. A BETA &/or a DVD of the film must be provided to the organisation before June 24 th.

REMPILIR LA PARTIE CI-DESSOUS OU JOINDRE LA FICHE COMMUNE D'INSCRIPTION

• GENRE : <input type="checkbox"/> Fiction <input type="checkbox"/> Animation <input type="checkbox"/> Documentaire <input type="checkbox"/> Expérimental <i>Category</i>	• SON : <input type="checkbox"/> Optique <input type="checkbox"/> Magnétique <input type="checkbox"/> Double bande <i>Sound</i> <i>Optical</i> <i>Magnetic</i> <i>Double track</i>
• SUPPORT : <input type="checkbox"/> 16 mm <input type="checkbox"/> Super 16 mm <input type="checkbox"/> 35 mm • Vitesse de projection <i>Format</i> <i>16 mm</i> <i>35 mm</i> <input type="checkbox"/> 24 im./s <input type="checkbox"/> 25 im./s	<input type="checkbox"/> Mono <input type="checkbox"/> Dolby A <input type="checkbox"/> Dolby SR
• CADRE : Format de projection <input type="checkbox"/> 1,33 (4x3) <input type="checkbox"/> 1,37 <input type="checkbox"/> 1,66 <input type="checkbox"/> 1,78 (16x9) <input type="checkbox"/> 1,85 <input type="checkbox"/> 2,35(CS) <i>Screen ratio/Aspect</i>	• IMAGE : <input type="checkbox"/> Couleur <input type="checkbox"/> Noir & Blanc <i>Colour</i> <i>Black and white</i>
• DURÉE : _____ LONGUEUR : _____ NOMBRE de BOBINES : _____ <i>Running time</i> <i>Length</i> <i>Number of reels</i>	SI LE FILM N'EST PAS EN FRANÇAIS, IL DOIT OBLIGATOIREMENT ÊTRE SOUS-TITRÉ <i>If the film is not in French, it is eligible only if subtitled in French.</i>
NOM du fabricant de la pellicule : _____ NOM du LABORATOIRE : _____ <i>Name of the film manufacturer</i> <i>Name of laboratory</i>	
• RÉSUMÉ DU FILM (ce texte paraîtra dans le catalogue) <i>Brief synopsis for catalogue</i>	

• SCÉNARIO : _____ <i>Script</i>	• COMMENTAIRES, DIALOGUES : _____ <i>Dialogs</i>
• IMAGES : _____ <i>Camera</i>	• SON : _____ <i>Sound</i>
• MONTAGE : _____ <i>Editing</i>	• Musique NOM : _____ musique originale <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <i>Music</i>
• INTERPRÈTES : _____ <i>Cast</i>	si oui adresse du Compositeur : _____ Tél. : _____ <i>Composer's address</i>
• CE FILM EST-IL UNE PREMIÈRE ŒUVRE ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON <i>Is it first film ?</i>	
A-T-IL PARTICIPÉ À UN AUTRE FESTIVAL ? SI OUI, LEQUEL ? _____ <i>Other festival screenings of the film ? If so, which one(s) ?</i>	
A-T-IL DÉJÀ REÇU UN PRIX ? SI OUI, LEQUEL ? ET OÙ ? _____ <i>Has the film won any prizes ? If so, which ones ? Where ?</i>	
EST-IL SORTI EN SALLE ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON AVEC QUEL LONG MÉTRAGE ? _____ <i>Has it been shown in a movie theater ? With which regular feature ?</i>	
EST-IL PASSÉ À LA TV ? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON QUELLE CHAÎNE ? _____ <i>Has it been shown on TV ? Which channel ?</i>	
BIOGRAPHIE : _____ <i>Director's biography</i>	
• FILMOGRAPHIE : _____ <i>Director's filmography</i>	



DU 4 AU 8 JUILLET 2006

4, rue Hector Berlioz
38000 GRENOBLE
Tél. 04 76 54 43 51

RÈGLEMENT

LES FILMS

Peuvent être présentés des films :

- en 16 mm ou 35 mm optique, magnétique, double bande (sauf 35 mm DB)
- en version française ou en V. O. **obligatoirement sous-titrée en français**
- réalisés dans les 14 derniers mois
- inédits à Grenoble

INSCRIPTION

Les participants doivent obligatoirement :

- remplir une fiche d'inscription, qui servira à l'édition du catalogue (fiches disponibles à l'Agence du Court Métrage*, ou sur demande au FCMPA**)
- Le FCMPA a adopté la fiche commune d'inscription, éditée par l'Agence du Court Métrage, Carrefour des Festival, le Syndicat des Producteurs Indépendants et la SRF. Pour que l'inscription soit complète, cette fiche doit être accompagnée du présent règlement, signé par le réalisateur et le producteur du film.
- signer la fiche d'inscription et par là s'engager à accepter le présent règlement (en cas de litige, seul le texte en français sera pris en considération) - (Producteur et Réalisateur)
- joindre trois photos du film, libres de droits, à la présente fiche d'inscription, ainsi qu'une photo du réalisateur. Le Festival restera propriétaire des photos des films présentés (photocopies de photos non admises).
- joindre la liste des sous-titres si le film est en V. O.
- et envoyer le tout à Grenoble par retour du courrier (inscription par fax non acceptée).

SÉLECTION

Deux sélections à GRENOBLE : 5,6 et 7 mai et 2,3 et 4 juin 2006.

Dès l'instant où le FCMPA** aura reçu une fiche d'inscription, le film devra :

- être déposé à l'Agence du Court Métrage* au plus tard :

- le 24 avril, pour le premier week-end de sélection
- le 29 mai, pour le deuxième week-end de sélection
- ou être envoyé au FCMPA** avant les 21 avril ou 26 mai 2006.

Aucune sélection sur cassette vidéo n'est possible.

Les décisions de la commission de sélection sont prises à huis clos et sont sans appel.

Ces candidats seront avisés des décisions de la sélection à partir du 14 juin 2006.

Les films sélectionnés devront être déposés au plus tard le 28 juin 2006 :

- soit à l'Agence du Court Métrage* (nous nous chargerons de leur venue à Grenoble)
- soit au FCMPA**

Le Festival se réserve le droit de présenter des films inscrits dans la section "Regard".

PENDANT LE FESTIVAL

- Présence des réalisateurs : tous les réalisateurs des films en compétition sont invités à être présents à Grenoble jusqu'à la fin du Festival.
- Médias et télévisions : en vue de présenter des extraits de films à la télévision (moins de 3 min et au

maximum 10 % de la durée totale du film), tous les réalisateurs sont invités à envoyer une cassette (BETA) au FCMPA, dès qu'ils auront eu connaissance de la sélection.

Pendant la durée du Festival, aucun programme retenu ne peut être retiré ni être projeté hors des lieux du Festival avant sa présentation officielle.

Les œuvres ne seront ni copiées, ni transférées sur d'autres supports de diffusion. Elles ne subiront ni coupures, ni altérations. La projection de chaque film est indemnisée comme suit : 9,15 € TTC forfaitaire par film + 0,76 € TTC par minute entière à l'ayant droit ayant signé ce document.

LE JURY

Le jury est composé de 6 personnes choisies par le FCMPA : Grenoblois et professionnels du cinéma. Le président du FCMPA peut assister aux délibérations des jurys, sans prendre part au vote.

Les membres du jury sont libres d'organiser leur délibération comme ils l'entendent, leur verdict sera sans appel et doit être pris à la majorité absolue.

Ne peut faire partie du jury quiconque figure au générique d'une œuvre en compétition.

LE PALMARÈS ET LES PRIX

Le dernier jour du Festival, après la dernière projection, un porte-parole, membre du jury, devra annoncer le palmarès au public et à la presse présente.

LE GRAND PRIX sera remis par le FCMPA** sous forme de chèque d'un montant de 2 286,74 € au réalisateur dont le nom figurera au générique du film. Un seul film peut être primé pour le Grand Prix. Un Prix Public sera également organisé et récompensé, et de nombreux autres prix (une dizaine en général) seront décernés, ainsi qu'une coupe "JULIET BERTO" qui sera remise en compétition l'année suivante. Tous les prix récompensent les réalisateurs. Tout un chacun peut définir et attribuer son propre prix à l'un des films présentés lors du Festival. Pour ces éventuels prix le FCMPA dégage sa responsabilité.

Le Festival se réserve le droit :

- de présenter à nouveau le palmarès en fin de Festival et de reprogrammer le Grand Prix, les deux années suivantes
- de faire tirer à ses frais une copie du Grand Prix et de la coupe J. BERTO pour son propre usage exclusif non commercial, au tarif laboratoire.
- Les lauréats et diffuseurs s'engagent à utiliser pour leur publicité et au générique du film le libellé des prix, tel qu'il est énoncé au palmarès du Festival.

ATTENTION

- Pour les copies déposées à l'Agence du Court Métrage, les frais de transport, le magasinage et l'assurance sont à la charge du FCMPA** pour la période arrivée-départ de GRENOBLE.
- Pour les copies envoyées à Grenoble, les frais de transport et d'assurance sont à la charge des participants.
- Toutes les copies seront retournées à l'Agence du Court Métrage* 48 h après les sélections et le palmarès.
- Pour les copies soumises à un dédouanement, le Festival ne peut engager aucun frais. Les films doivent être envoyés tous frais payés, faute de quoi, ils seront refusés.

REGULATIONS

CRITERIA FOR SUBMISSION OF A FILM. Films submitted must be :

- in 16 mm (optical or magnetic, sound track or double track) or 35 mm ;
- in French or subtitled in French ;
- produced in the preceding 14 months ;
- a piece of work which has never previously been shown in Grenoble.

CONDITIONS OF APPLICATION. Each contestant:

- must complete an application form. The information provided will be used in the Festival catalogue (application forms are available from the Agence du Court Métrage or at the FCMPA) ;
- must sign the application form (Producer AND Director) and thereby agrees to be bound by the regulations of the Festival (in case of litigation only the French version of the present regulation will be applied);
- must send 3 pictures from the film and a photograph of the Director, none of which should be subject to copyright. Photographs are not returnable. Photocopies of images are not acceptable;
- if the film is not in French, French subtitles must also be submitted with the application form, to be sent to the FCMPA in Grenoble.
- Registration by fax is not permitted.

SELECTION PROCEDURE. There will be 2 selection procedures in Grenoble from 5 to 7 may and from 2 to 4 June 2006.

When an application form has been sent to the FCMPA, the print must be either:

- deposited at the Agence du Court Métrage at the latest: on April 24 2006 for the first selection weekend
on May 29 2006 for the second selection weekend

- alternatively the print may be sent to the FCMPA before April 21 or May 26 2006.

The Selection Committee will not accept any video prints. The Selection Committee's decisions are made in private and are final. Successful candidates will be informed from June 14 2006.

Films that will be shown are to be deposited on June 28 at the latest either:

- at the Agence Du Court Métrage (we will transport them to Grenoble)
- or at the FCMPA

The Festival has the right to show films in the section "Regards".

THE FESTIVAL

- All Directors of films shown are invited to be present in Grenoble.

- Film market: for the duration of the festival an equipped meeting point will allow the Directors to present the video print of their film (Beta or VHS) to producers and the press as soon as the film has been shown in the Festival's programme.

- Media and TV: in order to be able to present extracts of films on TV (no longer than 10 % of the film's running time, less than 3 minutes in any case), all Directors are invited to send video copies (Beta) to the FCMPA as soon as they know that their film has been selected.

During the Festival, no selected film can be withdrawn or shown outside the programming of the Festival before its official screening.

-Films made available to the festival will not be copied, cut or altered.

-The Festival shall provide a fee for each film shown: 9.15 € per film (flat rate) plus 0.76 € for each complete minute of screening à l'ayant droit.

THE JURY. The panel of judges is composed of 6 people chosen by the FCMPA.

The president of the FCMPA may attend the jury's meetings but has no vote.

The panel of judges is free to organize its deliberations in any way it sees fit.

Decisions are based on an absolute majority and are final.

A person taking part in the production of any film selected for entry in the competition cannot be a member of the panel of judges.

AWARDS

On the last day of the festival, the panel will appoint one of its members to announce the awards to the Public and the Press.

The first prize "Le Grand Prix" will be awarded by the FCMPA to the Director of the best film in the competition who will receive a cheque for 2 286.74 €. Only one film can receive this award.

The public will be able to vote for the film of its choice with an award called "Le Prix Public".

The challenge cup "Juliet Berto" is awarded by the festival committee each year . This cup is held by the winner for one year only and returned for competition in the subsequent year. Numerous other prizes (usually 10) are also awarded.

Individuals, groups or organisations may also wish to define and award prizes to films shown in the festival. However, the Festival does not accept any liability for such awards.

The Festival reserves the right to:

- screen the prize-winning films on the last night of the festival and to show "Le Grand Prix" once in each of the two subsequent Festivals;
- purchase one copy of the awarded films at laboratory cost and exclusively for non commercial use.
- Prize-winners and Distributors are obliged to mention the Festival and the award in the film's publicity and within the credit titles.

PLEASE NOTE

For films sent to the Agence du Court Métrage in Paris, the FCMPA covers costs for transportation, storage and insurance from their arrival at Grenoble until their departure. For films sent to the FCMPA in Grenoble, costs for transportation, storage and insurance must be covered by the contestants. The films made available for selection and screening during the festival can be reclaimed by the contestants 4 days after the awards ceremony from the Agence du Court Métrage in Paris.

LES ADRESSES
ADDRESSES - DIE ADRESSEN

* Agence du Court Métrage : 2, rue de Tocqueville - 75017 Paris 01 42 27 26 00

** Festival du Court Métrage en Plein Air (FCMPA) - 4, rue Hector Berlioz à Grenoble - Tél. 04 76 54 43 51

TEILNAHMEBEDINGUNGEN

DIE FILME. Zugelassen sind Filme:

- die in den letzten 14 Monaten entstanden sind
- in 16 mm oder 35 mm (Licht- oder Magnetton oder separater Tonträger)
- in französischer oder in fremdsprachiger, aber französisch untertiteliter Fassung : die Untertitel zu einer fremdsprachigen Fassung sind dem Anmeldeformular in Form einer Liste Beizufügen.

ANMELDUNG. Die Teilnehmer sind verpflichtet,

- das Anmeldeformular, auf das bei der Herausgabe des Festspielkatalogs zurückgegriffen wird, auszufüllen
- das Anmeldeformular zu unterschreiben und damit die vorliegenden Teilnahmebedingungen zu akzeptieren. In einem Streitfall können einzig die Teilnahmebedingungen in ihrer französischen Version zur Anwendung kommen
- das ausgefüllte und unterschriebene Anmeldeformular sowie zwei oder drei Fotos zum Film (und im Falle einer fremdsprachigen Fassung die Untertitel in Form einer Liste) so früh wie möglich an die Adresse des FCMPA* zu senden.

DIE AUSWAHL. Die Auswahl der Filme wird an zwei Terminen getroffen, und zwar am 5-7 Mai und am 2-4 Juni 2006.

Für die Auswahl müssen alle Kopien

- vor dem 24 April für den ersten Termin (5-7 Mai 2006) bzw.
- vor dem 29 Mai für den zweiten Termin (2-4 Juni 2006) in der Agence du Court Métrage** in Paris abgegeben werden oder
- vor dem 21 April bzw. vor dem 26 Mai 2006 an der Adresse des FCMPA* eingetroffen sein.

Kopien auf Video werden bei der Auswahl nicht berücksichtigt. Die Auswahlkommission entscheidet unter Ausschluss der Öffentlichkeit, gegen ihre Entscheidungen kann kein Einspruch erhoben werden. Bei positiver Entscheidung der Auswahlkommission werden die betreffenden Kandidaten nach dem 14 Juni 2006 benachrichtigt.

DIE FESTSPIELE. Die ins Festspielprogramm aufgenommenen Filme müssen spätestens bis zum 28 Juni 2006 entweder:

- bei der Agence du Court Métrage** oder
- bei der Festspielleitung des FCMPA* eingetroffen sein.

• Anwesenheit der Regisseure. Alle Regisseure von Filmen im Wettbewerb werden eingeladen, um in Grenoble anwesend sein zu können.

• Filmmarkt. Während der Festspiele erlaubt ein entsprechend ausgestatteter Treffpunkt den Regisseuren die Vorführung von Video-Kassetten (BETA oder VHS) ihrer Filme vor Produzenten und der Presse sobald die Filme in Festspielprogramm gezeigt wurden.

• Medien und Fernsehen. Um Ausschnitte der Filme (maximal 10 % der Spieldauer eines Films, höchstens jedoch nur 3 min) im Fernsehen zeigen zu können, sind alle Regisseure eingeladen, dem FCMPA Video-Kassetten (BETA) ab dem 14 Juni 2006 zur Verfügung zu stellen. Aus dem von der Festspielleitung festgesetzten Programm können Filme vor ihrer offiziellen Vorführung weder zurückgezogen noch zu Vorführungen außerhalb des Programms oder der Festspiele zugelassen werden. Die Vorführung jedes Films wird wie folgt entschädigt : 9,15 € pro Film (Pauschalsumme) und 0,76 € pro ganze Minute Spieldauer.

DIE JURY. Die Jury besteht aus mindestens sechs von der Festspielleitung des FCMPA gewählten Personen. Der Präsident des FCMPA darf an den Sitzungen der Jury teilnehmen, jedoch nicht an den Abstimmungen. Die Mitglieder der Jury sind frei in der Fassung ihres gemeinsamen Beschlusses. Gegen ihre Entscheidung, die mit absoluter Mehrheit gefällt werden muß, kann kein Einspruch erhoben werden. Personen, die in irgendeiner Weise an der Produktion eines im Wettbewerb befindlichen Films beteiligt sind, dürfen nicht Mitglied der Jury sein.

DIE PREISE UND IHRE VERLEIHUNG. Ein Sprecher der Jury wird am letzten Tag der Festspiele (nach der zweiten Vorstellung des letzten Tagesprogramms) dem Publikum und der anwesenden Presse den Beschluß der Jury, d.h. die Liste der ausgezeichneten Filme bekannt geben. Der Erste Preis (der Grand Prix) wird von der Festspielleitung des FCMPA in Form eines Schecks über 2 286,74 € dem Regisseur des Besten der präsentierten Filme verliehen. Nur ein einziger Film darf mit dem Grand Prix ausgezeichnet werden. Die Vergabe des Wanderpokals "Juliet Berto" und eines Publikums Preises wird ebenfalls organisiert. Zahlreichen weiteren Filmen (meistens etwa 10) werden zusätzliche Preise zuerkannt. Alle Preise gehen an die jeweiligen Regisseure. Ein jedermann kann einen eigenen Preis definieren und damit einen im Lauf dieser Festspiele vorgelieferten Filme auszeichnen. Die Festspielleitung übernimmt keinerlei Verantwortung, was diese zusätzlichen Preise betrifft. Die Festspielleitung behält sich das Recht vor,

- die ausgezeichneten Filme am Ende des Festivals noch einmal vorzuführen, sowie den Film, der den Grand Prix gewonnen hat, in den beiden folgenden Jahren in das Festspielprogramm aufzunehmen
- eine Kopie der mit dem GRAND PRIX und dem Pokal "Juliet Berto" ausgezeichneten Filme für ihren eigenen, ausschließlich nichtkommerziellen Gebrauch zum Selbstkostenpreis (als Kopienwerk) zu erwerben.
- Die Preisträger und Filmverleiher verpflichten sich, in ihrer Werbung und im Vorspann des Films den jeweiligen Preis in seiner richtigen Beziehung zu nennen.

WICHTIGE HINWEISE. Für die bei der Agence du Court Métrage** in Paris eingereichten Kopien übernimmt das FCMPA die Transportkosten, die Lagergebühr und die Versicherung ab der Ankunft bis zum Versand in Grenoble. Für die beim FCMPA* in Grenoble eingereichten Kopien gehen Transportkosten und Versicherung zu Lasten der Teilnehmer. Die (zur Auswahl oder dann zu den Festspielen selbst) eingereichten Kopien werden innerhalb von 48 Stunden nach Beendigung der jeweiligen Veranstaltung an die Agence du Court Métrage** in Paris gesandt. Es versteht sich von selbst, daß die den Festspielen zur Verfügung gestellten Filme weder kopiert noch anderen Übertragungs- oder Verbreitungsrichtungen zugänglich gemacht werden. Sie erleiden weder Schnitte noch irgendwelche sonstigen Veränderungen.